



民國九十二年

四月臺灣出版記事



◎ 文字工作者／王乾任

◆ 11歲女生翻譯英文童書

有沒有想過國小學生的「暑假作業」，可以是「翻譯一本英文童書」？聯經出版的《夏綠蒂的網》，便由11歲的國小學生黃可凡，用暑假時間，譯出美國作家懷特(Elwyn Brooks White)的經典作品。懷特這本五萬六千字的書，她花了23天就「破關」。後來，她母親把譯稿寄給聯經總編輯林載爵，促成這次的出版(聯合新聞網，2003/03/31)。

◆ 大陸出版零售業開放外資

中國出版業對外開放有重大突破，中國新聞出版總署、原對外貿易經濟合作部日前頒布「外商投資圖書、報紙、期刊分銷企業的暫行辦法」，其中有關外商投資圖書、報紙、期刊零售企業的規定，將於5月1日起施行，設立零售企業的註冊資本是五百萬人民幣。其中有關設立外商投資圖書、報紙、期刊批發企業的規定，則將於2004年12月1日起施行(中網理財，2003/04/01)。

◆ 正中書局脫離黨營色彩 總經理將由黃東烈接手

正中書局由外資美商N3收購後，4月1日宣佈總經理職位由資深文化人黃東烈擔任；黃東烈希望民營化的正中書局希望能傳承以往的出版尊嚴，同時擺脫黨營色彩束縛，往大格局的方向發展。

黃東烈接任後，馬上邀請城邦文化「新手父母」出版總編輯胡芳芳負責編輯部，時報出版業務經理朱玉昌擔任行銷總監，希望藉由他們的實戰經驗，為正中書局開拓和整合不同面向的通路(中央社2003/04/02)。

◆ 兩岸書展同時舉辦 上午起在紐約紐約揭幕

2003年兩岸新紀元出版文化交流活動從4月3日起到6日止，分別於臺北紐約紐約舉辦書展，首次大陸和臺灣圖書同時展出的「2003兩岸圖書展覽」。總計有臺灣和大陸共八十餘個攤位參展，展出圖書種類4,900百種，臺灣則有80個攤位，3萬種圖書，會中除展出書籍，並將進行版權交易。並於國家圖書館舉辦研討會，進行兩岸出版交流(04/03/2003，中央社，中央日報)。

◆ 泰國旅遊月刊出版特刊介紹臺灣景點

泰旅遊月刊出版特刊介紹臺灣景點。泰國最暢銷的觀光雜誌——泰文「旅遊全球雜誌」(TRAVEL AROUND THEWORLD MAGAZINE)四月份特別出版介紹臺灣觀光景點特刊，封面為中橫公路彩色美景，並有四篇專文介紹臺灣觀光景點，包括專訪中華民國駐泰國代表處新聞組組長陳志寬(中央社，2003/04/02)。



◆ 兩岸圖書交流關鍵在政府態度

加入WTO後兩岸圖書貿易經營的前景如何？兩岸學者都認為影響兩岸圖書交流的關鍵在於雙方政府的態度。同時具備大陸出版業者與學者身份的中國出版工作者協會副秘書長王大路，在4月3日出席「後WTO時代之兩岸出版交流座談會」時表示，兩岸許多關鍵問題必須由中國大陸出版管理機關的決策人士來回答，建議臺灣可多邀請這些人士來訪，或組織代表團至大陸訪問。

至於國內出版業者擔心開放大陸書籍來臺產生的排擠效應，陳信元表示，目前臺灣對於大陸書籍的需求僅限於文史哲、宗教、藝術鑑賞及中醫等方面，並非臺灣圖書出版的主流，而且除從事學術研究的人士外，一般民眾也不習慣閱讀簡體字，因此影響不大（臺灣新生報2003/04/04）。

◆ 漫畫分級，出版業不滿

漫畫分級問題一直爭議不斷，而近來因為臺北市議會即將通過「臺北市漫畫及人體圖片出版品租售管理自治條例」，再度引發出版業不滿，東立出版社的網站上更貼出一篇「給馬市長懇切的建言」，強調粗糙的法案將強暴漫畫藝術創作。在「漫畫及人體圖片出版品租售管理自治條例」中，限制級漫畫必須在封面上印刷十分之一大小的標章，而沒有任何暴力與色情的一般漫畫也必須印上五十分之一尺寸的「普」字。業者強調，如此一來將會破壞作品的美觀，辛苦創作的漫畫家更會瘋掉，眼睜睜看著自己的心血被斗大的字給強暴（2003/04/06 星報）。

◆ 《不只愛讀，還要會讀》—創意的讀書會活動

讀書會一直是政府推行「閱讀運動」的主軸，特別是小學，既無升學的壓力，又有配合教改和九年一貫課程綱要的前瞻性，希望經由讀書會來培養兒童閱讀的興趣和方法，就更是學校、教師和家長所期盼的。沈惠芳老師以寓遊戲於閱讀、寫作來教導孩子聞名，她在中央圖書館臺灣分館及聯合報系Fifi少年兒童書城等地主持不少梯次的「兒童讀書會」，經驗相當豐富；最近她編寫的《不只愛讀，還要會讀》一書，便是一本具有新鮮創意的兒童讀書會活動之指引手冊，老師或讀書會引導人，這本指引相信會讓有意組織讀書會的人省卻不少摸索的時間（2003/04/06 民生報）。

◆ 華文出版借鏡國際科學化經營觀念

兩岸知名出版人不約而同指出華文出版整合還待向東南亞地區開拓第二市場，然兩岸青年出版人又是如何看待華文出版的未來呢？東北財經大學出版社社長方紅星認為，當外國出版集團都在思考以「全球智慧中文化」為進入華文市場的目標時，作為正宗華文出版商，未來在國際合作時不能再單純授受版權，而應更用心學習國際商業行為背後一整套科學的經營管理機制，實踐經營觀念質的飛躍。聯經出版公司行銷企畫主任陳秋玲回歸閱讀的本質，表示出版人的選題應創造價值，出版想讀和可讀的書，且引導閱讀成為「悅讀」，搭建與讀者溝通的緊密橋梁，這樣的出版文化價值才算真正的「到位」（2003/04/06 民生報）。



◆ 兒童局出版雙語手冊教導外籍配偶育兒觀念

國內外籍配偶逐漸增多，其婚生子女也在增加中，內政部兒童局特別針對這個現象，出版中文與英文、泰文、越南文及印尼文等四種外語的雙語親職教養手冊與兒童成長秘笈，贈送給外籍配偶閱讀，藉以增強其正確育兒觀念（中央社，2003/04/04）。

◆ 網路電子書的發展困境與因應之道

電子書最重要的是內容，但大部分業者在內容取得上面臨相當大的困難。例如遠流出版社獨資成立的智慧藏網站，只能就已簽有數位版權的內容進行製作，否則要重新和作者簽約，取得授權後才可將作品流通於網路上。業者認為，目前網路電子書的整體環境尚未具有一定的經濟規模，出版社僅願意將具有獲利前景的產品先行推出。

而盜版問題的猖獗，即使是電子書的市場需求已逐漸形成，內容供應者基於安全考量，亦不太願意投入市場。就技術問題而言，電子書需要透過閱讀機，加上閱讀軟體沒有統一標準，造成讀者使用上的不便，而且消費者在網路上所取得的資訊內容多數是免費的，因此付費的閱讀習慣尚未完全養成，使得電子書的發展趨緩。除此之外，制定電子書產業標準，培養讀者閱讀電子書的習慣，更是不可缺少的課題。

◆ 政府出版品今起自臺大校園展開大專巡迴展

行政院研考會連續三年辦理本項推廣活動，向大專院校師生引介政府出版資訊的服務。由於過去兩年反應熱烈，今年擴大辦理增加到70場。4月7日起在臺灣大學臺北校本部校園展出5天的巡迴展，這項活動定名為「閱讀未來新視窗」，除了展出各機關出版品外，也將向教職員及學生介紹如何利用最新的查詢系統。4月10四日起將移往位於臺中市的中國醫藥學院繼續展出（中央社，維多新聞，2003/04/07）。

◆ 藍劍虹兩本新書嘗試開啓美術教育新觀念

美術教育工作者藍劍虹4月8號推出兩本新書《塗鴉畫冊》、《以塗鴉對抗填鴨》，這兩本書企圖引導讀者以解放的心靈，享受塗、畫的樂趣。多位專家認為，這本書可以提供許多從事美術教育的大人很多新的啓示（中央社，2003/04/08）。

◆ 洪惟助發表崑曲出版品

臺灣中央大學中文系教授洪惟助憑著對崑曲的喜好，長期投入崑曲文物、戲服、臉譜、劇本的收藏和研究，繼去年出版全球首本崑曲大辭典後，日前舉辦崑曲出版品發表會，包含崑曲叢書、通訊錄、DVD、崑曲名家劇照等，每件崑曲出版品都是心血結晶。洪惟助花10年時間編纂崑曲辭典，去年5月完成全球首部崑曲辭典，達二百多萬字、圖片八百多張、上下兩冊共一千八百頁。洪惟助還將十多年來對崑曲的收藏和研究，出版《崑曲研究資料索引》、《崑曲藝術家、曲家及學者訪問錄》兩書，連同陸萼庭的《崑劇演出史稿（修訂本）》、曾永義的《從腔調說到崑劇》、周世瑞和周佑合著《周傳瑛身段譜》、周秦的《蘇州崑曲》，以一套六本叢書方式問世（世界日報2003/04/09）。



◆ 經濟學人雜誌總編輯艾摩特，10日上午發表新書《20/21》

經濟學人總編輯比爾·艾摩特來臺訪問，10日上午發表其新書《20/21：從20世紀出發的21世紀前瞻》，書中他回顧20世紀重要議題，展望未來，對911、美伊戰爭、日本泡沫經濟、全球化資本主義等都有深入剖析，分析背後脈絡，讓讀者對21世紀重拾信心，對未來他仍以樂觀態度面對（東森新聞2003/04/10）。

◆ 百家爭鳴的臺灣電子書市場

臺灣當前電子書業者可分為三大類。其一是網路書店，如博客來、智慧藏、新絲路與華文網。博客來為兩岸三地最早的華文網路書店，智慧藏由遠流出版公司所投資，擁有「英漢百科全書知識庫」及「英漢字詞知識庫」兩大資料庫，提供大型電子資料庫，讓使用者以付費的方式查詢。2001年6月與新絲路網路書店合併，採垂直整合上下游資源，全力研發電子書展。預期每本出版書籍都有繁體字版、簡體字版、電子書及POD（Print on Demand）為隨選列印服務四種形式，同時賣往臺灣、大陸、新馬等地。其二是ISP業者提供的電子書下載服務。Seednet在2000年6月推出Seednet線上電子書城，目的是提供一個出版平臺，使用者利用小額付款的機制去購買。其三為專門提供電子書下載的網站，像是沙發書房、鴉片網、OKE、未來書城等等，其中鴉片網主要是提供PDA的使用者免費的電子書內容服務（2003/4/10，電子商務時報）。

◆ 國合會出版「臺灣心世界情」英文版宣揚成就

外交部長兼國際合作發展基金會董事長簡又新14日主持國合會主辦的《臺灣心世界情》國際版英文專書發表茶會，邀請十餘個邦交國駐華大使共襄盛舉。簡又新表示，中華民國駐外農技團、替代役及非常多的海外工作同仁表現都非常傑出，《臺灣心世界情》英文版的出版，是要讓外國人了解臺灣人在海外如何想法，自己同胞如何看待自己，海外工作同仁如何熱愛當地，不只是犧牲寶貴的時光，甚至有些還犧牲他們自己的生命。希望社會大眾能了解國合會的工作（中央社，2003/04/14）。

◆ 520三週年，扁呂出書記錄3年執政

總統陳水扁與副總統呂秀蓮將相繼在520三週年出書，記錄3年執政。從經濟、文化、農業等角度切入，以圖為主文為輔，本書也不同于之前執政500天出版的《世紀首航：政黨輪替五百天的沈思》或執政2年出版的《總統開門》等個人色彩鮮明的書籍。副總統呂秀蓮13日在與網友對談時賣關子的新書，也屬政府文宣品，書籍重點在副總統3年政績。主要內容為呂副總統倡議的「柔性國力」民主、和平、人權、愛及高科技等這5大領域為主題（2003/04/14）。

◆ 首部生化信息學及生物戰專書在臺問世

美伊大戰引發世人對生化戰的關注，而由美國前總統柯林頓推薦的《悠遊基因世界：生化信息、複製與納米的未來》全球首部生化信息學、生物戰專書也在臺露面！此書是全球首部生化信息學、複製、納米、生物戰、虛擬大戰專書，也是一部不以翻譯方式推出的中文科學作品（臺灣新生報2003/4/14）。



◆ 媒體評鑑－新聞局要做媒體產業調查，出版處：無政治意圖

行政院新聞局出版處長鍾修賢15日上午表示，為讓政府擬定出版政策有基本資料做為參考，新聞局將針對臺灣報紙、雜誌進行「媒體產業調查」。鍾修賢強調，本案是「2008六年國家發展計畫」計畫之一，預算為300萬元，主要蒐集出版業基本資料，做為施政參考，絕無任何政治意圖。目前本案已交行政院公共工程委員會公開上網招標，17日截止，預計月底可以發包開始進行（2003/04/15東森新聞）。

◆ 教科書錯誤多教部目標零出錯

教科書錯誤頻仍，教育部痛定思痛，決定建立教科書「零出錯」機制，在審定、出版前增設校閱、檢視二道關卡，出版後並以獎金、記功、嘉獎等誘因鼓勵教師及全民抓錯，誓言透過「前後夾攻」，讓九十二學年度國中小學九年一貫教科書達到「零出錯」目標（中央日報2003/04/14）。

◆ 政院新聞局設「法」管理出版品

行政院新聞局規畫將以「大眾傳播倫理規範」、「出版事業及出版品輔導管理辦法」，對報紙、雜誌進行規範管理。新聞局內部已草擬一項「出版事業及出版品輔導管理辦法」取代「出版法」。新聞局初步擬定的草案包括：出版品分級管理；媒體應依規定標示以揭露資訊、維護交易安全；報紙、雜誌對錯誤報導有說明義務，並須應利害關係人要求進行更正；以及對租售、公開上映或以其他方式呈現的出版品進行檢查。出版品的定義包括報紙、雜誌、但不包括錄影、節目影帶製作業、租售業、映演業（2003.04.17中國時報）。

◆ 圖書館行動化送書到校供借閱

書香社會該如何推展？花蓮吉安鄉圖書館，直接把小朋友們喜歡的書載到學校，讓小朋友不必出門便能借書。鄉公所表示，圖書館藏書能夠廣泛流通物盡其用才有意義，同時也刺激了學生們讀書的慾望規模雖然不大，但是透過行動化的方式讓原本堆置在館中乏人問津的優良圖書，能夠廣泛的被借閱，對書香社會的建立又向前邁開了一大步（臺視新聞2003/04/16）。

◆ 臺北市觀光協會出版中英日對照北市觀光全覽

臺北市觀光協會於4月17日舉行《臺北市觀光全覽》新書發表會，這本書共有250頁，是用精美銅版紙編印的精裝本，內容包括古蹟寺廟、陽明山國家公園、博物館展覽館、公園綠地、育樂藝文設施及商圈夜市，每一處景點都有有中文、英文及日文介紹景點特色、地點及可搭乘前往的大眾運輸工具。臺北市觀光協會表示，《臺北市觀光全覽》也搭配地圖及旅遊景點照片，希望幫助國外旅客、外縣市旅客在臺北市能夠玩得輕鬆自在（中央社，04/17/2003）。



◆ 國家圖書館 70 大壽，陳總統祝它「萬萬歲」

陳總統 21 日為國家圖書館慶祝 70 大壽。陳總統說，國圖 21 日啓用的 2 項最新系統「臺灣記憶」及「臺灣概覽」完整呈現臺灣在不同時期的多元歷史，這種數位化史料是以「人」的觀點，運用科技來思考圖書館提供資訊、知識價值與意義的最好呈現。館長莊芳榮表示這是首度有元首到訪，陳總統則說，國圖可說是他的鄰居。

陳總統致詞時表示，圖書是人類知識的寶藏，國圖正扮演著「資訊領航員」的專業角色，據今年 3 月份工作統計，平均每日點選國家圖書館網站的讀者已超過 17 萬人次，大約每秒就有 2 位讀者利用國圖的資料庫，成效值得肯定（東森新聞 2003/04/21）。

◆ 「挽救出版業，反對扼殺出版經營及創意空間之法條」座談會

近日臺北市議會正在審議市府提出的「臺北市漫畫及人體圖片出版品租售管理自治條例」草案，引起議會、市府與漫畫出版業者的爭論。站在漫畫出版業者須肩負社會責任、保護兒童與青少年的立場，早就體認到分級的重要性，故協會成員多年來早就自律地做好漫畫出版品分級的標示。然而，政府草率立了一個法案，就說是要保護兒童及青少年，要求出版業者做圖書分級，執意要強行通過，將造成多大的社會成本！相關出版業者咸認，議會及市府如此草率訂定分級制度，且相關條文規範不清不楚，若就這樣任其粗糙通過，勢將決定出版相關產業的未來，實在令人堪慮。

◆ 美國棉限量寫真書，名人入鏡，助失學青少年

每年舉辦棉花日活動的美國國際棉花協會，今年推出「感覺純棉」真藏書，由時尚大師黃薇製作，一共邀請 26 位名人入鏡，包括藝人古巨基、小 S、范曉萱……，還有美國在臺協會臺北辦事處處長包道格等，限量 300 本的寫真書將透過網路競標拍賣，所得將捐助失學青少年。這本難得集合各界名人的寫真藏書，限量製作 300 本，將於 5 月初製作完成，26 位名人的二手衣、義賣品也將於 5 月 8 日「棉花日」後網路拍賣，所得將全數捐助公益團體（2003/04/22 東森新聞）。

◆ 女人歡送喜閱周玉蔻、葉樹姍、溫慶珠、陳敏薰歡喜推薦「書是好禮物」

傳說中世紀勇士聖喬治屠龍救公主，並將龍血變成紅玫瑰送給她，美麗的公主以書為禮物回贈，來表達心中的謝意，這個浪漫的故事，流傳至今，每年 4 月 23 日加泰隆尼亞遍布書香花海，男女互贈書與玫瑰，成為西班牙傳統的讀習慶典，也是世界讀書日的由來。四二三世界讀書日前夕，總統夫人吳淑珍、名女人周玉蔻、葉樹姍、溫慶珠、陳敏薰等人共同響應「書是好禮物」活動，向大眾推薦《把這份情傳下去》、《英倫情人》、《最後 14 堂星期二的課》等好書大家讀。



◆ 人人可以當作家！「字遊創作」徵選活動開始起跑

由國內出版社與網路業者合辦的「字遊創作」的徵選活動，於4月21日展開，為期1個月。此次比賽共分為3組，分別為插畫圖像、散文及長篇小說。特地請來插畫家凱西、可樂王，知名作家侯文詠、張惠菁、小野及蔡詩萍擔任評審。得獎作品將會在網站電子報平臺強力曝光，後在7月創刊的《野葡萄文學誌》月刊發表；得獎作品將優先考慮出書，日後並有機會成為出版社專屬作家，並可獲得一萬元圖書禮券及文學名著全集等獎品（東森新聞，2003/04/22）。

◆ 圖書發行協進會改選王承惠接棒籌謀大計

中華民國圖書發行協進會改選，聯經出版公司副總經理王承惠出線，自吳文欽手中接棒，成為第六屆發行協進會理事長，紅螞蟻總經理李錫東為副理事長。王承惠下周將邀集理監事開會，商議未來工作計畫。他說，首先將重點放在目前市場上交易秩序的整理，同時期望增加發行人員內部教育訓練，未來則從臺灣和兩岸著手尋找新的商機。目前圖書發行協進會有八十多位會員，大多是發行商。王承惠認為，現今大環境欠佳，更需要結合人力資源來開展新局，他也將邀請資深出版人做顧問，並歡迎出版社發行業務人員加入協進會一起動腦出力，讓圖書流通更順暢（民生報，2003/04/24）。

◆ 法雅客兩新光三越分店同步開幕

2月11日歐洲最大的科技人文複合店法雅客fnac與國內最大的新光三越百貨合資成立新公司，兩家全新的法雅客分店將在4月25日同步開幕。這兩家新的法雅客分別位在臺北新光三越南西店的九樓和信義新天地A11館的六樓，這也是法雅客來臺三年多後的第三家和第四家分店。除了現有的四家店，新光三越計劃今年9月前將在臺中和臺南分店各設立一家店。明年1月初開幕的臺北信義新天地A9館的地下一樓，則要設立800坪的以出版文具為主的另一分店（經濟日報，2003/04/25）。

◆ 客家文化出版品在東京國際書展受矚目

2003年東京國際書展，東京國際書展從24日到27日在東京BIGSIGHT國際展覽館展出四天，共有來自27個國家的559家書商參展，其中有17家來自臺灣，除客家委員會外，還包括中華民國圖書出版事業協會、故宮博物院、美樂蒂文教公司、尖端出版等。首次前來參展的行政院客家委員會科員郭冠麟表示，客委會製作的客家文化叢書，在展場吸引了日本和大陸學者的注意，無形中將臺灣客家文化宣揚到國際上（中央社，2003/04/27）。

IS-N